

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1972)  
**Heft:** 1637  
  
**Rubrik:** Welfare Office for Swiss girls

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LA PAGINA NOSTRANA

**DALLA CAPITALE FEDERALE.** — Il ministro italiano del Tesoro, Emilio Colombo, accompagnato da 2 consiglieri e dall'ambasciatore a Berna, Figarolo di Gropello, è stato ricevuto giovedì, 6 aprile, a Palazzo federale dal Presidente della Confederazione Nello Celio e dal Capo del dip. dell'economia pubblica Brugger, assistiti, in particolare, dal direttore e dal vicedirettore della divisione del Commercio Jolles e Moser, dal direttore dell'Ufiam Gruebel dal direttore dell'amministrazione federale delle finanze, Bieri. Dopo l'incontro, molto cordiale e fruttuoso, il Presidente Celio ha accompagnato Colombo nella grande sala delle conferenze del Dip. delle finanze ove il ministro italiano ha ricevuto la stampa. Colombo ha tenuto anzitutto ad esprimere il suo vivo ringraziamento per l'invito rivoltagli dalle autorità svizzere e ha poi indicato d'aver discusso con Celio e Brugger 3 distinti problemi: le relazioni bilaterali italo-svizzere, il negoziato Svizzera-Mercato Comune per la conclusione d'un accordo, la situazione monetaria internazionale. La discussione, ha precisato, è stata lunga e positiva. Non v'è dubbio che le parti danno prova della migliore volontà di collaborare in tutti i sensi. Dopo la conferenza-stampa il ministro Colombo è stato ospite a colazione del Consiglio federale alla casa von Wattenwyl. E' poi partito per Zurigo per tenervi all'Università una conferenza in lingua francese sul tema: "I problemi economici e finanziari europei nel quadro dei più recenti avvenimenti internazionali".

— Attribuito per la prima volta nel 1969, il "premio Contact" 1972 è stato assegnato al Presidente della Confederazione, on. Nello Celio. Il premio è stato istituito da giornalisti romandi specialisti della vita economica e finanziaria per onorare una volta all'anno una personalità o un'organizzazione che dimostrano in modo pratico comprensione per i particolari bisogni della stampa e degli altri mezzi d'informazione e danno prova di cortesia e di spirito di collaborazione nelle relazioni con il mondo giornalistico. Tale è il caso dell'on. Nello Celio da quando è alla testa del dip. federale delle finanze e dogane.

**LA PASQUA.** — La Pasqua e la Pasquetta sono trascorse anche nelle nostre vallate senza catastrofi e senza violenze, salvo le avventure stradali, che non fanno ormai neppure più notizia e il massacro dei capretti che a 20/24 franchi al chilo hanno indotto le massaie e ridurre le porzioni e a largheggiare con le patate ed altri vili accompagnamenti; il costo della vita è a 250% dal 1939, quello dei belanti è salito a 800 e la cicorietta è a ruota. Così si abbandona l'agricoltura che

non rende, salvo, si dice, il formaggio che va a prezzi di mercato nero... così "p.v." nel "Dovere" di martedì, 4 aprile.

**AIROLO.** — *Una valanga.* — Pànico, mercoledì 5 aprile nella regione di Pescium. Alle ore 15.00 una valanga con un fondo di ben 900 m. si è staccata grosso modo a metà dello sci-lift principale ed è rotolata a valle per alcune centinaia di metri. 2 signore e 3 bambini che si trovavano lungo la pista di sci sono state investite dalla massa di neve dalla quale fortunatamente sono uscite illese. Le 2 donne investite dalla massa nevosa erano una signora di Bellinzona, tale Pedrazzini, e una signora di Lugano, moglie del prof. Bagutti, il quale, sfiorato dalla valanga, era intervenuto per primo a prestare soccorso alle 2 donne ed ai bambini. Le ricerche d'eventuali sepolti sono continuate prudentialmente durante tutta la sera con l'impiego di riflettori.

**GIORNICO.** — *Un museo vallerano.* — Un museo ora anche per la Leventina non è un grande museo, nè ha la pretesa d'esserlo, voluto e creato d'un gruppo d'appassionati con la collaborazione d'enti diversi, ma soprattutto dalla popolazione valligiana. E' stato inaugurato lunedì, 3 aprile all'inizio quindi della bella e lunga stagione che porterà in terra leventinese villeggianti e turisti per i quali il Museo di Leventina, ubicato nella casa della famiglia Clemente-Guidi a Giornico potrà diventare riferimento utile, scoperta interessante.

**LOTTIGNA.** — *Un nuovo libro.* — Lunedì, 27 marzo è stato presentato al pubblico il libro "Blenio 71" uscito dalla tipografia commerciale di Lugano, in bella veste, ed al prezzo di fr. 28.-. Libro che presenta un panorama completo della dolce "Valle del Sole"; la sua storia politica e religiosa, i musei già istituiti o da istituire, gli stemmi, la descrizione dei Comuni, le personalità della cultura e della politica, gli artisti d'ieri e d'oggi, l'industria, l'artigianato, l'agricoltura, le vie di comunicazione, il turismo, lo sport, il clima, l'emigrazione, le acque termali dell'Acquarossa, ecc.

**TORRE.** — *Un grosso incendio.* — La falegnameria del sig. Luigino Nava, sita a Torre in Val Blenio, è stata completamente distrutta d'un incendio scoppiato nella notte sul 21 marzo scorso, poco dopo la mezzanotte. Le cause dell'incendio non sono ancora note. L'ipotesi più attendibile è quella d'un corto circuito. Nella falegnameria Nava si trovava anche del macchinario nuovo che le fiamme hanno irreparabilmente guastato. Secondo alcune indiscrezioni la copertura assicurativa era piuttosto modesta. Se così fosse, il sig. Nava, abitante a Biasca, dove ha un negozio di mobili, avrà a suo carico una ingente spesa

finanziaria. L'incendio ha richiesto l'intervento dei pompieri di Torre, di Dongio e di Biasca.

**DONGIO.** — *"Swiss cover girl 1972"* — "L'anno scorso vinsi un asciugamano di cotone" ha commentato maliziosamente Amelia Martinoli, designata a Zurigo, nel primo giorno di primavera, "cover girl" 1972. Amelia è bleniese, 21 anni, 1m. e 74, e 50 kg. che proprio non si vedono. Nervosa, simpatica, capelli neri lunghe, ha partecipato senza ambizioni particolari a questo concorso patrocinato dalla centrale svizzera del cotone di San Gallo, dal "Meyers Modeblatt" di Zurigo e dalla casa di moda Frawa-Contis pure di Zurigo. Lei s'interessa di moda. Sta terminando la scuola professionale a Lugano per diventare maestra di sartoria; gli esami sono per giugno.

**ROVEREDO.** — *La corriera postale.* — Martedì, 28 marzo alcuni impresari hanno eseguito un sopralluogo per esaminare i posti dove verranno costruite le stazioni per la corriera postale che fra qualche mese, com'è noto, sostituirà l'attuale servizio ferroviario della Bellinzona-Mesocco.

**LA POSTILLA DELLO SPORT.** — *Football:* Il Lunedì dell'Angelo s'è concluso il 32° Torneo giovanile organizzato dall'A.C. Bellinzona con la vittoria, in finale, della squadra del *Torpedo Mosca* che ha battuto l'*Inter-Milano* 1-0; 5° classificato lo *Stoke City*. *Campionato:* riposo nella Div. Naz. per le semi finali di Coppa Svizzera; *I. DIV.:* Giubiasco-Coira 1-0, Locarno-Toessfeld 1-3, week-end 25/6 marzo: *DNA* Servette-Lugano 3-1 *DNB* Bellinzona-Chiasso 3-1, Mendrisio-Gambarogno 3-0 *I. DIV.* Toessfeld-Giubiasco 0-1. Classifica: *DNA* 8° Lugano a parità di punti con Sion 7°; *DNB* 2° Chiasso, 4° Mendrisio 7° Bellinzona e Gambarogno "lanterna rossa" con 6 punti di distacco dal penultimo. *I. DIV.* 2° Giubiasco 3° Locarno. *Ginnastica:* Concluso a Neuhausen il test femminile di ginnastica artistica con la stupenda affermazione della locarnese Patrizia Bazzi che conquistava il 1° posto, e classificandosi così per i Giochi olimpici di Monaco.

Poncione di Vespero

## WELFARE OFFICE for SWISS GIRLS IN GREAT BRITAIN

(For Information, Advice or Help)

31 Conway Street, London, W.1

(Nearest Underground Station:

Warren Street)

Telephone: 01-387 3608

RECEPTION HOURS

Tuesday, Wednesday, Thursday

2 p.m. to 5 p.m. or by appointment